

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
Room 910
410 - 22nd Street East
Bureau 910
410 - 22e rue Est
Saskatoon
Saskatchewan
S7K 5T6
Bid Fax: (306) 975-5397

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Suite 1650
635 - 8th Ave. S.W.
Bureau 1650
635 - 8e avenue, SO
Calgary
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Interim Underground Stab Activities	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW702-131876/F	Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client EW702-131876	Date 2014-06-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$GMP-004-6229	
File No. - N° de dossier GMP-2-35105 (004)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-06-30	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Okemaysim, Tammy	Buyer Id - Id de l'acheteur gmp004
Telephone No. - N° de téléphone (306) 975-6583 ()	FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA GIANT MINE YELLOWKNIFE, NORTHWEST TERRITORIES	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AVIS DE RÉVISION

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Projet de la mine Giant

Nom du projet : Travaux intérimaires de stabilisation souterraine, mine Giant, Yellowknife
(Territoires du Nord-Ouest)
Numéro du projet : R.014204.300
Date : Lundi 9 juin 2014

Destinataires : Tous les soumissionnaires

Les modifications, suppressions et ajouts suivants font maintenant partie intégrante des documents d'appel d'offres :

Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

1. Demande de proposition

1. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* la section suivante :

SECTION 3 : ÉVALUATION TECHNIQUE

2.1	<p><u>Réalizations de l'équipe du promoteur – Projets de remise en état et d'ouvrage des accès d'une mine souterraine:</u></p> <p>Fournir deux (2) résumés de projet (un pour les entrepreneurs et un pour les ingénieurs-concepteurs) décrivant les réalisations et l'expérience de l'équipe du promoteur dans le cadre de projets de remise en état et d'ouvrage de nouveaux accès pour soutenir les travaux souterrains (p. ex., excavation, remblayage, etc.). Les projets de référence doivent être d'une portée similaire et d'une valeur supérieure à 1,0million de dollars. Prendre note que les projets de référence d'une portée similaire mais d'une valeur inférieure à 1 million de dollars ne pourront obtenir la cote maximale pour le projet. Il faudrait accorder la priorité aux projets qui ont été menés à bien au cours des cinq dernières années et ont duré au moins 12 mois. À noter que les exemples de projets pour lesquels l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré de façon fructueuse obtiendront plus de points lors de l'évaluation. En outre, si l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré dans le cadre d'un projet, ils pourront le mentionner dans les deux résumés. (25)</p> <p>Fournir des renseignements sur la façon dont l'exécution du projet a respecté le budget, le calendrier, les objectifs de qualité et les objectifs globaux du client. (10)</p> <p>Désigner les membres de l'équipe de projet dans les résumés de projet et les associer à l'équipe proposée pour le présent contrat. (5)</p>	40
-----	---	----

	Fournir des références de clients — nom, adresse, numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource au niveau opérationnel. Le comité d'évaluation se réserve le droit de communiquer avec les références afin de vérifier l'information fournie dans l'offre..	
--	--	--

2.2	<p>Réalizations de l'équipe du promoteur – Projets de remblayage de mine souterraine:</p> <p>Fournir trois (3) résumés de projet (deux pour les entrepreneurs et un pour les ingénieurs-concepteurs) qui décriront les réalisations et l'expérience de l'équipe du promoteur en ce qui concerne la préparation de matériaux de remblai en pâte cimentés dans un environnement froid semi-isolé, grâce à des activités d'excavation, de raclage/défonçage, de gestion de l'eau, de triage, de criblage et de préparation finale (incluant le contrôle de la qualité) des matériaux de base, ainsi que de distribution et de mise en place des matériaux de remblayage, des barrières éloignées et des divers mélanges de pâte, et à l'installation de systèmes de télésurveillance souterrains (par exemple, de caméras). Les projets de référence devraient être de portée similaire et d'une valeur supérieure à 5 millions de dollars. Prendre note que les projets de référence d'une portée similaire mais d'une valeur inférieure à 5 millions de dollars ne pourront obtenir la cote maximale pour le projet. Il faut accorder la priorité aux projets qui ont été menés à bien au cours des cinq dernières années et ont duré au moins 12 mois. À noter que les exemples de projets pour lesquels l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré de façon fructueuse obtiendront plus de points lors de l'évaluation. En outre, si l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré dans le cadre d'un projet, ils pourront le mentionner dans les deux résumés.</p> <ul style="list-style-type: none"> •Résumés de projet pour les ingénieurs-concepteurs (35) •Résumés de projet pour l'entrepreneur (20 x 2) <p>Fournir des renseignements sur la façon dont l'exécution du projet a respecté le budget, le calendrier, les objectifs de qualité et les objectifs globaux du client) (15)</p> <p>Désigner les membres de l'équipe de projet dans les résumés de projet et les associer à l'équipe proposée pour le présent contrat (10)</p> <p>Fournir des références de clients – nom, adresse, numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource au niveau opérationnel. Le comité</p>	100

d'évaluation se réserve le droit de communiquer avec les références afin de vérifier l'information fournie dans l'offre.

Et *REEMPLACER* par :

SECTION 3 : ÉVALUATION TECHNIQUE

2.1	<p><u>Réalisations de l'équipe du promoteur – Projets de remise en état et d'ouvrage des accès d'une mine souterraine:</u></p> <p>Fournir deux (2) résumés de projet (un pour les entrepreneurs et un pour les ingénieurs-concepteurs) décrivant les réalisations et l'expérience de l'équipe du promoteur dans le cadre de projets de remise en état et d'ouvrage de nouveaux accès pour soutenir les travaux souterrains (p. ex., excavation, remblayage, etc.). Les projets de référence doivent être d'une portée similaire et d'une valeur supérieure à 1,0million de dollars. Prendre note que les projets de référence d'une portée similaire mais d'une valeur inférieure à 1 million de dollars ne pourront obtenir la cote maximale pour le projet. Il faudrait accorder la priorité aux projets qui ont été menés à bien au cours des dix dernières années et ont duré au moins 12 mois. À noter que les exemples de projets pour lesquels l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré de façon fructueuse obtiendront plus de points lors de l'évaluation. En outre, si l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré dans le cadre d'un projet, ils pourront le mentionner dans les deux résumés. (25)</p> <p>Fournir des renseignements sur la façon dont l'exécution du projet a respecté le budget, le calendrier, les objectifs de qualité et les objectifs globaux du client. (10)</p> <p>Désigner les membres de l'équipe de projet dans les résumés de projet et les associer à l'équipe proposée pour le présent contrat. (5)</p> <p>Fournir des références de clients — nom, adresse, numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource au niveau opérationnel. Le comité d'évaluation se réserve le droit de communiquer avec les références afin de vérifier l'information fournie dans l'offre..</p>	40
2.2	<p><u>Réalisations de l'équipe du promoteur – Projets de remblayage de mine souterraine:</u></p> <p>Fournir trois (3) résumés de projet (deux pour les entrepreneurs et un pour les ingénieurs-concepteurs) qui décriront les réalisations et l'expérience de l'équipe du promoteur en ce qui concerne la préparation de matériaux de remblai en pâte cimentés dans un environnement froid semi-isolé, grâce à des activités d'excavation, de raclage/défonçage, de gestion de l'eau, de triage, de criblage</p>	

<p>et de préparation finale (incluant le contrôle de la qualité) des matériaux de base, ainsi que de distribution et de mise en place des matériaux de remblayage, des barrières éloignées et des divers mélanges de pâte, et à l'installation de systèmes de télésurveillance souterrains (par exemple, de caméras). Les projets de référence devraient être de portée similaire et d'une valeur supérieure à 5 millions de dollars. Prendre note que les projets de référence d'une portée similaire mais d'une valeur inférieure à 5 millions de dollars ne pourront obtenir la cote maximale pour le projet. Il faut accorder la priorité aux projets qui ont été menés à bien au cours des dix dernières années et ont duré au moins 12 mois. À noter que les exemples de projets pour lesquels l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré de façon fructueuse obtiendront plus de points lors de l'évaluation. En outre, si l'entrepreneur et l'ingénieur-concepteur ont collaboré dans le cadre d'un projet, ils pourront le mentionner dans les deux résumés.</p> <ul style="list-style-type: none"> •Résumés de projet pour les ingénieurs-concepteurs (35) •Résumés de projet pour l'entrepreneur (20 x 2) <p>Fournir des renseignements sur la façon dont l'exécution du projet a respecté le budget, le calendrier, les objectifs de qualité et les objectifs globaux du client) (15)</p> <p>Désigner les membres de l'équipe de projet dans les résumés de projet et les associer à l'équipe proposée pour le présent contrat (10)</p> <p>Fournir des références de clients – nom, adresse, numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource au niveau opérationnel. Le comité d'évaluation se réserve le droit de communiquer avec les références afin de vérifier l'information fournie dans l'offre.</p>	<p>100</p>
--	-------------------

2. Réponses aux demandes d'information :

Q.1 : Est-ce que l'État envisagerait de modifier les exigences liées aux projets de référence pour la proposition technique afin qu'elles indiquent " ...mettront l'accent sur les projets qui ont été exécutés au cours des DIX (10) dernières années et qui ont duré au moins 12 mois. ... " à la section Réalisations de l'équipe du promoteur - Projets de construction dans les installations souterraines d'une mine souterraine?

R. 1 : Voir la section 1.1 ci-dessus.

Q. 2 : Est-ce que l'État envisagerait de modifier les exigences liées aux projets de référence pour la proposition technique afin qu'elles indiquent " ...mettront l'accent sur les projets qui ont été exécutés au cours des DIX (10) dernières années et qui ont duré au moins 12 mois. ... " à la section Réalisations de l'équipe du promoteur - Projets de remblayage de mine souterraine?

R. .2 : Voir la section 1.1 ci-dessus.